

LICENCIA QUE OTORGA IRAM PARA EL USO DEL SELLO IRAM DE CONFORMIDAD CON NORMA IRAM Y LA MARCA DE SEGURIDAD DE LA S.I.C. y M.

LICENSE GRANTED BY IRAM FOR THE USE OF THE IRAM MARK OF CONFORMITY WITH IRAM STANDARD AND THE S.I.C. & M. SAFETY MARK

DC-P-B78-001.3 (C4)

Se deja constancia, por medio de la presente, que IRAM, Instituto Argentino de Normalización y Certificación, ha otorgado la Certificación según el Sistema N°5 recomendado en la Resolución N° 19 de fecha 25 de junio de 1992 del GRUPO MERCADO COMUN (MERCOSUR) en cumplimiento con la Resolución SIC&M N° 896/1999 al producto cuyas características se detallan a continuación.

This document is a written evidence that IRAM, Instituto Argentino de Normalización y Certificación, has granted the Certification according to System N°5 recommended by Resolution N°19 dated on 25th June 1992 of GRUPO MERCADO COMUN (MERCOSUR) in compliance with Resolution SIC&M N°896/1999 to the product with the following characteristics:

EMPRESA BENEFICIARIA (TITULAR) / COMPANY NAME (LICENSE HOLDER):

BORCAL S.A.I.C.

DOMICILIO LEGAL / OFFICE ADDRESS:

Zelada 4746 - Ciudad Autónoma de Buenos Aires - ARGENTINA

DOMICILIO DE LA(S) PLANTA(S) DE PRODUCCIÓN SUJETA(S) A INSPECCIÓN / ADDRESS(ES) OF THE PRODUCTION PLANT(S) UNDER INSPECTION:

BORCAL S.A.I.C. \ Zelada 4746 - Ciudad Autónoma de Buenos Aires - ARGENTINA

PRODUCTO / PRODUCT:

CALZADO DE SEGURIDAD

REFERENCIA DE TIPO O MODELO / TYPE REFERENCE OR MODEL:

Ver anexo

MARCA / TRADE MARK OR NAME:

BORCAL

EN CONFORMIDAD CON LA(S) NORMA(S) / IN CONFORMITY WITH THE STANDARD(S):

IRAM 3610:2015

El Titular deberá cumplir con las condiciones establecidas en el Acuerdo de Contratación del Servicio de Certificación IRAM de Productos, Procesos y Servicios (DC-R 001), que ha sido conformado y el procedimiento de aplicación de las Marcas IRAM de Conformidad de la Certificación de Productos, Procesos y servicios (DC-PG 129), así como con la Resolución SIC&M N° 896/1999 y sus Resoluciones y Disposiciones complementarias.

The License Holder shall meet the conditions established by the Contract Agreement (DC-R 001), which have been signed by the license holder and procedure for applying the IRAM Marks of Conformity Certification of Products, Processes and Services (DC-PG 129), together with the Resolution SIC&M N° 896/1999 and its complementary Resolutions and Dispositions.

OBSERVACIONES ADICIONALES / ADDITIONAL REMARKS:

Esta Licencia de IRAM ha sido otorgada en base al Informe N° / This IRAM License has been granted on the basis of the Report No. 20786-387-55239; 20787-387-55270; 20787-387-55574; 20796-387-55166; 20797-387-55167 emitido por / issued by SHITSUKE.

Esta Licencia anula y reemplaza a la emitida con fecha: 2017-07-04

This License cancels and replaces the license dated: 2017-07-04

Fecha de aprobación original:
Original approval date:

2013-12-27

Fecha de aprobación:
Approval date:

2018-06-22

Ing. Enrique Bobzin
Dirección de Certificación
Certification Management

OAA ✓

Organismo Argentino de Acreditación

Organismo de Certificación de Productos (OCF-001)

LICENCIA QUE OTORGA IRAM PARA EL USO DEL SELLO IRAM DE CONFORMIDAD CON NORMA IRAM Y LA MARCA DE SEGURIDAD DE LA S.I.C. y M.

LICENSE GRANTED BY IRAM FOR THE USE OF THE IRAM MARK OF CONFORMITY WITH IRAM STANDARD AND THE S.I.C. & M. SAFETY MARK

DC-P-B78-001.3 (C4)

ANEXO / APPENDIX

Página adicional / Additional page: 1 de 1 / 1 of 1

EMPRESA BENEFICIARIA (TITULAR) / COMPANY NAME (LICENSE HOLDER):

BORCAL S.A.I.C.

DOMICILIO LEGAL / OFFICE ADDRESS:

Zelada 4746 - Ciudad Autónoma de Buenos Aires - ARGENTINA

DETALLES / DETAILS

Modelo	Código	Desempeño
Zapato prusiano	9220P (Negro / Marrón / Blanco)	G - D
Botín prusiano	9420P (Negro / Marrón / Blanco)	G - D
Zapato prusiano	9222P (Negro / Marrón / Blanco)	G - D - P
Zapato francés	9222F (Negro / Marrón)	G - D - P
Botín francés	9422F (Negro / Marrón)	G - D - P
Zapato elastizado	9222E (Negro / Marrón / Blanco)	G - D - P
Botín prusiano	9422P (Negro / Marrón / Blanco)	G - D - P
Bota petrolera	9722 (Negro / Marrón / Blanco)	G - D - P
Bota petrolera	9720 (Negro / Marrón / Blanco)	G - D - P
Borceguí prusiano	9620P (Negro / Marrón / Blanco)	G - D
Borceguí prusiano	9622P (Negro / Marrón / Blanco)	G - D - P
Zapato	FLEX Z100 (Negro / Marrón)	G - D
Borceguí	TAC 3S (Negro)	G - D - P
Zapato	7222 (Negro)	G - D
Botín	7422 (Negro)	G - D

Observaciones:

Planta exterior Poliuretano bidensidad (Pu-Pu).

G: Requisitos Generales.

D: Requisito Especial para calzado con Rigidez dieléctrica de la planta exterior.

P: Requisito Especial para calzado con Plantilla resistente a la perforación.

Tallas: 35 al 47

FIN DEL ANEXO / END OF THE APPENDIX - FIN DEL ANEXO / END OF THE APPENDIX - FIN DEL ANEXO / END OF THE APPENDIX - FIN DEL ANEXO / END OF THE APPENDIX


 Ing. Enrique Bobzin
Dirección de Certificación
Certification Management

OAA ✓
 Organismo
 Argentino de
 Acreditación
 Dirección de Certificación
 de Productos
 OCF 601

LICENCIA DE MARCA IRAM »



LICENCIA QUE OTORGA IRAM PARA EL USO DEL SELLO IRAM DE CONFORMIDAD CON NORMA IRAM Y LA MARCA DE SEGURIDAD DE LA S.I.C. y M.

LICENSE GRANTED BY IRAM FOR THE USE OF THE IRAM MARK OF CONFORMITY WITH IRAM STANDARD AND THE S.I.C. & M. SAFETY MARK

DC-P-B78-001.1 (C2)

Se deja constancia, por medio de la presente, que IRAM, Instituto Argentino de Normalización y Certificación, ha otorgado la Certificación según el Sistema N°5 recomendado en la Resolución N° 19 de fecha 25 de junio de 1992 del GRUPO MERCADO COMUN (MERCOSUR) en cumplimiento con la Resolución SIC&M N° 896/1999 al producto cuyas características se detallan a continuación.

This document is a written evidence that IRAM, Instituto Argentino de Normalización y Certificación, has granted the Certification according to System N°5 recommended by Resolution N°19 dated on 25th June 1992 of GRUPO MERCADO COMUN (MERCOSUR) in compliance with Resolution SIC&M N°896/1999 to the product with the following characteristics:

EMPRESA BENEFICIARIA (TITULAR) / COMPANY NAME (LICENSE HOLDER):

BORCAL S.A.I.C.

DOMICILIO LEGAL / OFFICE ADDRESS:

Zelada 4746, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, ARGENTINA

DOMICILIO DE LA(S) PLANTA(S) DE PRODUCCIÓN SUJETA(S) A INSPECCIÓN / ADDRESS(ES) OF THE PRODUCTION PLANT(S) UNDER INSPECTION:

BORCAL S.A.I.C. \ Zelada 4746, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, ARGENTINA

PRODUCTO / PRODUCT:

Calzado de seguridad con capellada de cuero para uso industrial

REFERENCIA DE TIPO O MODELO / TYPE REFERENCE OR MODEL:

Según anexo

MARCA / TRADE MARK OR NAME:

BORCAL

EN CONFORMIDAD CON LA(S) NORMA(S) / IN CONFORMITY WITH THE STANDARD(S):

IRAM 3610:2012

El Titular deberá cumplir con las condiciones establecidas en el Reglamento de Contratación y Uso del Sello IRAM de Conformidad con Norma IRAM (DC-R 001), que ha sido conformado, así como con la Resolución SIC&M N° 896/1999 y sus Resoluciones y Disposiciones complementarias.

The License Holder shall meet the conditions established by the Rules for Contracting and Use of the IRAM Mark of Conformity with IRAM Standard (DC-R 001), which have been signed, together with the Resolution SIC&M N° 896/1999 and its complementary Resolutions and Dispositions.

OBSERVACIONES ADICIONALES / ADDITIONAL REMARKS:

Esta Licencia de IRAM ha sido otorgada en base al Informe N° / This IRAM License has been granted on the basis of the Report No. Según anexo emitido por / issued by SHITSUKE.

Esta Licencia anula y reemplaza a la DC-P-B78-001.1 (C1) emitida con fecha: 2010/01/19 por ampliación de requisito.

This License cancels and replaces the license DC-P-B78-001.1 (C1) dated:2010/01/19

Fecha de aprobación original:
Original approval date:

2008-06-17

Fecha de aprobación:
Approval date:

2015-01-20

Lic. Juan Rey

**Dirección de Certificación
Certification Management**

OAA

Organismo
Argentino de
Acreditación

Organismo de Certificación
de Productos
OCC 001

DC FL 010 Rev. 4

LICENCIA QUE OTORGA IRAM PARA EL USO DEL SELLO IRAM DE CONFORMIDAD CON NORMA IRAM Y LA MARCA DE SEGURIDAD DE LA S.I.C. y M.

LICENSE GRANTED BY IRAM FOR THE USE OF THE IRAM MARK OF CONFORMITY WITH IRAM STANDARD AND THE S.I.C. & M. SAFETY MARK

DC-P-B78-001.1 (C2)

ANEXO / APPENDIX

Página adicional / Additional page: 1 de / of 1

EMPRESA BENEFICIARIA (TITULAR) / COMPANY NAME (LICENSE HOLDER):

BORCAL S.A.I.C.

DOMICILIO LEGAL / OFFICE ADDRESS:

Zelada 4746, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, ARGENTINA

DETALLES / DETAILS

PROTOSCOLOS: Laboratorio Shitsuke N° 5322-155-876-5574; N° 5323-155-877-5575; N° 5324-155-878-5576; N° 5325-155-879-5577; N° 5326-155-880-5578; N° 5746-155-929-6065; N° 5747-155-930-6066; N° 5955-155-946-6292; N° 5956-155-947-6293; N° 5976-155-949-6315; N° 6014-155-958-6356 (ensayos iniciales).

Modelo	Código	Requisitos	Aprobado por el Comité General de Certificación
Zapato	8222 (negro / marrón)	G-P D	En su sesión del 2008-06-17 (Acta N° 06-2008) En su sesión 2010-01-19 (Acta N° 01-2010) Ampliación de requisito de resistencia a la perforación
Botín	8422 (negro / marrón)	G-P D	
Borceguí	8622 (negro / marrón)	G-P D	
Zapato	8220 (negro / marrón)	G-D	En su sesión del 2008-06-17 (Acta N° 06-2008)
Botín	8420 (negro / marrón)	G-D	
Borceguí	8620 (negro / marrón)	G-D	

Observaciones: Esta licencia anula y reemplaza a la licencia DC-P-B78-001.1 (C1) por ampliación de requisito.

Planta exterior poliuretano monodensidad

G: Requisitos Generales.

D: Requisito Especial para calzado con Rigidez dieléctrica de la planta exterior.

P: Requisito Especial para calzado con Plantilla resistente a la perforación.

FIN DEL ANEXO / END OF THE APPENDIX / FIN DEL ANEXO / END OF THE APPENDIX / FIN DEL ANEXO / END OF THE APPENDIX

Lic. Juan Rey

**Dirección de Certificación
Certification Management**

DC.FL.010 Rev. 4

OAA

Organismo
Argentina de
Acreditación

Organismo de Certificación
de Productos
OC.P.001

A8.0

LICENCIA QUE OTORGA IRAM PARA EL USO DEL SELLO IRAM DE CONFORMIDAD CON NORMA IRAM Y LA MARCA DE SEGURIDAD DE LA S.I.C. y M.

LICENSE GRANTED BY IRAM FOR THE USE OF THE IRAM MARK OF CONFORMITY WITH IRAM STANDARD AND THE S.I.C. & M. SAFETY MARK

DC-P-B78-001.2 (C1)

Se deja constancia, por medio de la presente, que IRAM, Instituto Argentino de Normalización y Certificación, ha otorgado la Certificación según el Sistema N°5 recomendado en la Resolución N° 19 de fecha 25 de junio de 1992 del GRUPO MERCADO COMUN (MERCOSUR) en cumplimiento con la Resolución SIC&M N° 896/1999 al producto cuyas características se detallan a continuación.

This document is a written evidence that IRAM, Instituto Argentino de Normalización y Certificación, has granted the Certification according to System N°5 recommended by Resolution N°19 dated on 25th June 1992 of GRUPO MERCADO COMUN (MERCOSUR) in compliance with Resolution SIC&M N°896/1999 to the product with the following characteristics:

EMPRESA BENEFICIARIA (TITULAR) / COMPANY NAME (LICENSE HOLDER):

BORCAL S.A.I.C.

DOMICILIO LEGAL / OFFICE ADDRESS:

Zelada 4746, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, ARGENTINA

DOMICILIO DE LA(S) PLANTA(S) DE PRODUCCIÓN SUJETA(S) A INSPECCIÓN / ADDRESS(ES) OF THE PRODUCTION PLANT(S) UNDER INSPECTION:

BORCAL S.A.I.C. \ Zelada 4746, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, ARGENTINA

PRODUCTO / PRODUCT:

Calzado de seguridad con capellada de cuero para uso industrial

REFERENCIA DE TIPO O MODELO / TYPE REFERENCE OR MODEL:

Ver Anexo

MARCA / TRADE MARK OR NAME:

BORCAL

EN CONFORMIDAD CON LA(S) NORMA(S) / IN CONFORMITY WITH THE STANDARD(S):

IRAM 3610:2012

El Titular deberá cumplir con las condiciones establecidas en el Reglamento de Contratación y Uso del Sello IRAM de Conformidad con Norma IRAM (DC-R 001), que ha sido conformado, así como con la Resolución SIC&M N° 896/1999 y sus Resoluciones y Disposiciones complementarias.

The License Holder shall meet the conditions established by the Rules for Contracting and Use of the IRAM Mark of Conformity with IRAM Standard (DC-R 001), which have been signed, together with the Resolution SIC&M N° 896/1999 and its complementary Resolutions and Dispositions.

OBSERVACIONES ADICIONALES / ADDITIONAL REMARKS:

Esta Licencia de IRAM ha sido otorgada en base al Informe N° / This IRAM License has been granted on the basis of the Report No. Según anexo emitido por / issued by SHITSUKE.

Esta Licencia anula y reemplaza a la DC-P-B78-001.2 emitida con fecha: 19/01/2010 por ampliación de requisito.
This License cancels and replaces the license DC-P-B78-001.2 dated:19/01/2010

Fecha de aprobación original:
Original approval date:

2008-06-17

Fecha de aprobación:
Approval date:

2015-01-20

Lic. Juan Rey
Dirección de Certificación
Certification Management

OAA

Organismo
Argentino de
Acreditación

Organismo de Certificación
de Productos
OCP 001

DC-FL010 Rev. 4

LICENCIA QUE OTORGA IRAM PARA EL USO DEL SELLO IRAM DE CONFORMIDAD CON NORMA IRAM Y LA MARCA DE SEGURIDAD DE LA S.I.C. y M.

LICENSE GRANTED BY IRAM FOR THE USE OF THE IRAM MARK OF CONFORMITY WITH IRAM STANDARD AND THE S.I.C. & M. SAFETY MARK

DC-P-B78-001.2 (C1)

ANEXO / APPENDIX

Página adicional / Additional page: 1 de / of 1

EMPRESA BENEFICIARIA (TITULAR) / COMPANY NAME (LICENSE HOLDER):

BORCAL S.A.I.C.

DOMICILIO LEGAL / OFFICE ADDRESS:

Zelada 4746, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, ARGENTINA

DETALLES / DETAILS

PROTOSKOLOS: Laboratorio Shitsuke N° 5322-155-876-5574; N° 5323-155-877-5575; N° 5324-155-878-5576; N° 5325-155-879-5577; N° 5326-155-880-5578; N° 5746-155-929-6065; N° 5747-155-930-6066; N° 5955-155-946-6292; N° 5956-155-947-6293; N° 5976-155-949-6315; N° 6014-155-958-6356 (ensayos iniciales).

Modelo	Código	Requisitos	Aprobado por el Comité General de Certificación
Zapato	8222 GO (negro / marrón)	G-P D	En su sesión del 2008-06-17 (Acta N° 06-2008) En su sesión 2010-01-19 (Acta N° 01-2010) Ampliación de requisito de resistencia a la perforación
Botín	8422 GO (negro / marrón)	G-P D	
Borceguí	8622 GO (negro / marrón)	G-P D	
Zapato	8220 GO (negro / marrón)	G-D	En su sesión del 2008-06-17 (Acta N° 06-2008)
Botín	8420 GO (negro / marrón)	G-D	
Borceguí	8620 GO (negro / marrón)	G-D	

Observaciones: Esta licencia anula y reemplaza a la licencia DC-P-B78-001.2 por ampliación de requisito.

Planta exterior goma

G: Requisitos Generales.

D: Requisito Especial para calzado con Rigidez dieléctrica de la planta exterior.

P: Requisito Especial para calzado con Plantilla resistente a la perforación.

FIN DEL ANEXO / END OF THE APPENDIX. FIN DEL ANEXO / END OF THE APPENDIX. FIN DEL ANEXO / END OF THE APPENDIX. FIN DEL ANEXO / END OF THE APPENDIX.

Lic. Juan Rey
Dirección de Certificación
Certification Management

DC FL 010 Rev 4

OAA ✓

Organismo
Argentino de
Acreditación

Organismo de Certificación
de Productos
OCP 001

A8.0